

Attorney's Ref. No.:

Declaration and Power of Attorney For Patent Application

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

私は、以下に記名された発明者として、ここに下記の通り宣言する:

私の住所、郵便の宛先そして国籍は、私の氏名の後に記載された通りである。

下記の名称の発明について特許請求範囲に記載され、且つ特許が求められている発明主題に関して、私が最初、最先且つ唯一の発明者である（唯一の氏名が記載されている場合）か、或いは最初、最先且つ共同発明者である（複数の氏名が記載されている場合）と信じている。

上記発明の明細書はここに添付されているが、下記の欄がチェックされている場合は、この限りでない:

☐ の日に出席され、

この出願の米国出願番号または PCT 出願番号は、
であり、且つ、
の日に訂正された出願（該当する場合）

私は、上記の補正書によって補正された、特許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内容を理解していることをここに表明する。

私は、連邦規則法典第 37 編規則 1.56 に定義されている、特許性について重要な情報を開示する義務があることを認める。

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

**FOREIGN MATTER DETECTING AND
ELIMINATING SYSTEM**

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☒ was filed on 05/November/2003
as United States Application Number or
PCT International Application Number
PCT/JP03/14114 and was amended on
(if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner of Patents and Trademarks, Washington, DC 20231

Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

私は、ここに、以下に記載した外国での特許出願または発明者証の出願、或いは米国以外の少なくとも一國を指定している米国法典第35編第365条(a)によるPCT国際出願について、同第119条(a)-(d)項又は第365条(b)項に基づいて優先権を主張するとともに、優先権を主張する本出願の出願日より前の出願日を有する外国での特許出願または発明者証の出願、或いはPCT国際出願については、いかなる出願も、下記の枠内をチェックすることにより示した。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior Foreign Application(s)

外国での先行出願

Priority Not Claimed

優先権主張なし

2002-321324

Japan

05/November/2002

(Number)

(Country)

(Day/Month/Year Filed)

(番号)

(国名)

(出願年月日)

☐

(Number)

(Country)

(Day/Month/Year Filed)

(番号)

(国名)

(出願年月日)

☐

私は、ここに、下記のいかなる米国仮特許出願についても、その米国法典第35編119条(e)項の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119 (e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application No.)
(出願番号)(Filing Date)
(出願日)(Application No.)
(出願番号)(Filing Date)
(出願日)

私は、ここに、下記のいかなる米国出願についても、その米国法典第35編第120条に基づく利益を主張し、又米国を指定するいかなるPCT国際出願についても、その同第365条(c)に基づく利益を主張する。また、本出願の各特許請求の範囲の主題が米国法典第35編第112条第1段に規定された状態で、先行する米国特許出願又はPCT国際出願に開示されていない場合においては、その先行出願の出願日と本国内出願日またはPCT国際出願日との間の期間中に入手された情報で、連邦規則法典第37編規則1.56に定義された特許性に関わる重要な情報について開示義務があることを承認する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any United States application(s), or 365 (c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of application:

(Application No.)
(出願番号)(Filing Date)
(出願日)(Status: Patented, Pending, Abandoned)
(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)(Application No.)
(出願番号)(Filing Date)
(出願日)(Status: Patented, Pending, Abandoned)
(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)

私は、ここに表明された私自身の知識に係わる陳述が真実であり、且つ情報と信ずることに基づく陳述が、真実であると信じられることを宣言し、さらに、故意に虚偽の陳述などを行った場合は、米国法典第18編第1001条に基づき、罰金または拘禁、若しくはその両方により処罰され、またそのような故意による虚偽の陳述は、本出願またはそれに対して発行されるいかなる特許も、その有効性に問題が生ずることを理解した上で陳述が行われたことを、ここに宣言する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

委任状： 私は本出願を審査する手続を行い、且つ米国特許商標庁との全ての業務を遂行するために、記名された発明者として、下記の弁護士及び／または弁理士を任命する。(氏名及び登録番号を記載すること)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)

Customer Number

22850

Customer Number

22850

直接電話連絡先： (名前及び電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

OBLON, SPIVAK, McCLELLAND, MAIER & NEUSTADT, P.C.
(703) 413-3000

唯一または第一発明者名

100

Full name of sole or first inventor

Tatsuo NAGANUMA

発明者の署名

日付

Inventor's signature

Date

Tatsuo Naganuma

April 21, 2005

住所

Residence

Samukawa-Machi, Kanagawa-Ken, Japan JPX

国籍

Citizenship

Japan

私書箱

Post Office Address

c/o Research And Development Laboratory,
Kirin Beverage Corporation, 1620, Samukawa-Machi,
Koza-Gun, Kanagawa-Ken, Japan

第二共同発明者	200	Full name of second joint inventor, if any <u>Atsuo IDA</u>	
第二共同発明者の署名	日付	Second inventor's signature <u>Atsuo Ida</u>	Date <u>April 22, 2005</u>
住所	Residence <u>Kumiyama-Cho, Kyoto-Fu, Japan</u> JPX		
国籍	Citizenship Japan		
私書箱	Post Office Address c/o Newly Corporation, 125, Sotoyashiki, Sako, Kumiyama-Cho, Kuse-Gun, Kyoto-Fu, Japan		

第三共同発明者	300	Full name of third joint inventor, if any <u>Takao ARAI</u>	
第三共同発明者の署名	日付	Third inventor's signature <u>Takao Arai</u>	Date <u>April 22, 2005</u>
住所	Residence <u>Kumiyama-Cho, Kyoto-Fu, Japan</u> JPX		
国籍	Citizenship Japan		
私書箱	Post Office Address c/o Newly Corporation, 125, Sotoyashiki, Sako, Kumiyama-Cho, Kuse-Gun, Kyoto-Fu, Japan		

第四共同発明者	400	Full name of fourth joint inventor, if any <u>Shoji NODA</u>	
第四共同発明者の署名	日付	Fourth inventor's signature <u>Shoji Noda</u>	Date <u>April 22, 2005</u>
住所	Residence <u>Kumiyama-Cho, Kyoto-Fu, Japan</u> JPX		
国籍	Citizenship Japan		
私書箱	Post Office Address c/o Newly Corporation, 125, Sotoyashiki, Sako, Kumiyama-Cho, Kuse-Gun, Kyoto-Fu, Japan		

譲渡証 (Transferee/日本語訳)

下記に署名した私/私達、
は、

ある発明を創出し、これについて合衆国特許出願は

- ☐ ここに私/私達により署名され、
☐ _____に私/私達により（それぞれ）署名され、
☐ に出願され、出願番号が交付され、
☐ PCT 国際出願 としてに出願され、

その発明は

という名称である。そして、ここにその受領を認める対価で：
私/私達は、当該発明/出願について、合衆国とその属領及び
全ての外国に於ける全面的かつ独占的な権利；合衆国とその属
領及び全ての外国に於いて発行される特許証に関わる全ての
権利、所有権、利益；一部継続出願、継続出願、分割出願、
差替え出願、再発行出願、特許期間延長等、合衆国とその属領
及び全ての外国に於いて既に出願されたか若しくは今後出願
される特許に関わる全ての権利；そして、国際条約、同盟、契
約、法令、協定（将来制定されるものを含む）に基づく全ての
優先権を伴う一切の権利；を、日本国東京都千代田区神田和泉
町1に住所を有するキリンビバレッジ株式会社、その後継者、
譲受人及び法定代理人に対して、売却、譲渡、移転するものと
する。

さらに、私/私達は、キリンビバレッジ株式会社（以下譲受人
と言う）が単数ないしは複数の当該発明（以下当該発明という）
に関わる特許権を、自己の名により、合衆国とその属領及び全
ての外国に於いて出願し、特許を受けること；またこの譲渡証
の意図と目的を誠実に実行することを求められた場合、下記に
署名した私/私達が、当該譲受人、その後継者、その被譲渡者、
及び法定代理人の費用負担にて、一部継続出願、継続出願、分
割出願、差替え出願、再発行出願、特許期間延長等を行い、合
法的宣誓書、譲渡証、委任状等の書類を作成し、あらゆる法的
または準法的訴訟手続に於いて証言を行うこと；当該発明とそ
の経緯に関連して、下記に署名した私/私達が知り得た全ての
事実を、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に連
絡すること；そして当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定
代理人が、当該発明の特許権の適切な保護、維持、権利行使す
るために望ましいと考慮すること、また、当該発明に関わる特
許出願に際し、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理
人に対して法的権限を付与することが望ましいと考慮すること
について、可能な限り行うことを承諾する。

Assignment

For good and valuable consideration, the receipt of which is
hereby acknowledged, I/WE, the undersigned,

Tatsuo NAGANUMA, Atsuo IDA, Takao ARAI and Shoji
NODA,

who have created a certain invention for which an application for
United States Letters Patent

- ☐ executed by ME/US on even date herewith,
☐ executed by ME/US on _____,
(respectively),
☐ filed on _____ and assigned
Serial No. _____,
☒ filed as International Application No. PCT/JP03/14114
filed on 05/November/2003,

and entitled:

FOREIGN MATTER DETECTING AND ELIMINATING SYSTEM

Do hereby sell, assign and transfer to KIRIN BEVERAGE
CORPORATION, a corporation of Japan, having a place of
business at 1, Kanda-Izumi-Cho, Chiyoda-Ku, Tokyo-To, Japan,
its successors, assigns, and legal representatives, the full and
exclusive right to said invention and said application and to any
and all inventions described in said application for the United
States, its territorial possessions and all foreign countries, and
the entire right, title and interest in and to any and all Letters
Patent which may be granted therefor in the United States, its
territorial possessions and all foreign countries; and in and to any
and all continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, and all other applications for Letters
Patent relating thereto which have been or shall be filed in the
United States, its territorial possessions and/or any foreign
countries, and all rights, together with all priority rights, under any
of the international conventions, unions, agreements, acts, and
treaties, including all future conventions, unions, agreements,
acts, and treaties;

Agree that KIRIN BEVERAGE CORPORATION, hereinafter
referred to as Assignee, may apply for and receive Letters Patent
for said invention and said inventions, hereinafter referred to as
said invention, in its own name, in the United States, its territorial
possessions, and all foreign countries; and that, when requested
to carry out in good faith the intent and purpose of this
assignment, at the expense of said Assignee, its successors,
assigns and legal representatives, the undersigned will execute all
continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, execute all rightful oaths,
assignments, powers of attorney and other papers, testify in any
legal or quasi legal proceedings; communicate to said Assignee,
its successors, assigns or legal representatives all facts known to
the undersigned relating to said invention and the history thereof;
and generally do everything possible which said Assignee, its
successors, assigns, or legal representatives shall consider
desirable for aiding in securing, maintaining and enforcing proper
patent protection for said invention and for vesting title to said
invention and all applications for patents on said invention in said
Assignee, its successors, assigns, or legal representatives; and

そして、私／私達は、この書面により譲渡された権利や財産に影響する、如何なる譲渡、授權、抵当権、ライセンス等その他の協定も他の第三者との間で行っていないこと； 下記に署名した私／私達によって、この書面に記載されている権利が所有されていることを、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して誓約するものである。

さらに、下記に署名した私／私達はこの譲渡書は英語の部分の表現によってのみ解釈されることに同意する。

上記を証明するため、私／私達は下記日付で署名する。

Covenant with said Assignee, its successors, assigns, or legal representatives that no assignment, grant, mortgage, license or other agreement affecting the rights and property herein conveyed has been made to others by the undersigned, and that full right to convey the same as herein expressed is possessed by the undersigned.

I/WE, the undersigned do further agree that this Assignment is to be construed solely according to the terms of the English language portions thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF I/WE have hereunto set MY/OUR signature seal on the date indicated below.

唯一または第一発明者名		Full name of sole or first inventor	
		Tatsuo NAGANUMA	
発明者の署名	日付	Inventor's signature	Date
		Tatsuo Naganuma	April 21, 2005

第二共同発明者 (いる場合)		Full name of second joint inventor, if any Atsuo IDA	
第二共同発明者の署名	日付	Second Inventor's signature	Date
		<i>Atsuo Ida</i>	April 22, 2005
第三共同発明者 (いる場合)		Full name of third joint inventor, if any Takao ARAI	
第三共同発明者の署名	日付	Third Inventor's signature	Date
		<i>Takao Arai</i>	April 22, 2005
第四共同発明者 (いる場合)		Full name of fourth joint inventor, if any Shoji NODA	
第四共同発明者の署名	日付	Fourth Inventor's signature	Date
		<i>Shoji Noda</i>	April 22, 2005